

Nuevo uso del condicional en perífrasis de gerundio ¹

Introducción

En este trabajo abordamos un nuevo uso del condicional en español en perífrasis de gerundio. Por ejemplo:

“**No me estaría pudiendo** comunicar con ella.”

“**No te estaríamos creyendo** mucho.”

“**No me estaría andando** internet.”

“**Andaría necesitando** el audio”

Este nuevo uso abarca los rasgos formales de aspecto (progresivo) y modo ² (con valor pragmático de cortesía).

Como premisa general, podemos decir que el uso ya mencionado, estuvo, en un principio, ligado a la ironía, en donde el hablante imitaba a los medios de comunicación masiva. En éstos, a su vez, se utilizaba el condicional en perífrasis de gerundio cuando no había seguridad o determinación en lo expresado.

En este escrito, como hipótesis, planteamos que este nuevo uso registrado tiene que ver con la necesidad del hablante de mostrar cortesía hacia su interlocutor, pero también un cierto grado de duda, inseguridad y, en algunos casos, ironía con respecto a lo que está comunicando.

Como objetivo general, nos proponemos analizar y describir el nuevo uso del condicional en perífrasis de gerundio. Asimismo, como objetivos específicos, planteamos diferenciar el nuevo uso de otras construcciones en donde su uso sí está motivada. Observemos el siguiente ejemplo en oposición al uso que abordamos en este trabajo:

“No me quedan más botas en ese número, pero **me estarían llegando** a fines de esta semana” versus “**No le estaría cayendo** en gracia.”

Metodología de recolección de datos

Para este trabajo utilizamos como metodología de recolección la escucha activa de datos producidos espontáneamente, en conversaciones situadas en ámbitos formales e informales, tanto de diálogos producidos en persona como telefónicamente. Además, también se recolectaron datos de registros escritos, tales como mensajes de texto, de whatsapp, de facebook y entrevistas transcritas en portales web. De la misma forma, se recolectaron datos en diferentes medios de comunicación, como programas de televisión y videos de *youtube*.

Marco teórico

1 Este trabajo se inscribe dentro del proyecto de investigación “Observatorio lingüístico del español argentino”, dirigido por el Dr. Pascual José Masullo perteneciente a la Universidad Nacional de Río Negro.

2 En la actualidad la RAE considera que el condicional es un tiempo. Sin embargo, consideramos que para nuestros fines resulta más conveniente considerarlo modo, ya que el condicional aquí denota duda y cortesía.

Para analizar, describir y explicar el uso de esta nueva construcción, nos apoyaremos en la gramática tradicional nutrida por los últimos avances de la gramática generativa, en particular la teoría aspectual, así como el tratamiento de las proyecciones funcionales. El siguiente diagrama arbóreo presenta uno de los análisis posibles dentro de este marco.

Descripción y análisis del fenómeno

Aspectos formales

Como mencionamos anteriormente, el nuevo uso del condicional en español en perífrasis de gerundio incluye las categorías de modo y aspecto. A continuación, procederemos a analizar los aspectos formales de esta construcción.

Por un lado, la construcción se compone centralmente de una perífrasis de gerundio: “no estaría entendiendo la situación”. Como explica Alicia Yllera en su capítulo sobre las perífrasis de gerundio y participio (*Gramática Descriptiva de la Lengua Española, Vol. 2*), el verbo estar + gerundio es la perífrasis más empleada, considerada por algunos autores como parte del paradigma verbal. En este caso, además, la perífrasis no tiene valor progresivo. Por otro lado, el tiempo/modo utilizado es el condicional simple. Éste dato es el que destaca, ya que existen perífrasis del tipo <estar + gerundio> pero el verbo auxiliar flexiona en presente, pretérito o incluso, futuro. Veamos los siguientes ejemplos:

“María está trabajando”

“María estuvo trabajando”

“María estaba trabajando”

“Mañana, María estará trabajando”

O incluso, casos menos frecuentes y más parecidos al estudiado:

“Me está gustando tu idea”

“Mi celular no está funcionando”

De esta manera, lo interesante de este nuevo uso es ver el porqué de la elección del condicional. En el siguiente apartado retomaremos este asunto.

Asimismo, tenemos la cuestión del aspecto. Sabemos que esta categoría se refiere a la forma en cómo el hablante concibe o presenta la situación expresada por el verbo. Como han señalado varios autores en múltiples ocasiones, el aspecto en español se divide en dos clases: aspecto gramatical o externo y el aspecto léxico, también llamado interno. El primero incluye a las construcciones verbales perifrásticas progresivas y perfectas, a las sintéticas perfectas e imperfectas y por último a las no marcadas, que son las habituales. El segundo se refiere a la información que aporta el verbo en su significado, es decir, en su naturaleza intrínseca. De esta manera, existen verbos que por su naturaleza semántica perduran en el tiempo y otros que suponen la momentaneidad del evento en cuestión (Morimoto, 1998:9), otros que implican un punto final y otros que carecen del mismo. Bien es sabido que Vandler, en 1957, propuso la siguiente clasificación para los verbos según el criterio aspectual léxico: estados, actividades, realizaciones y logros. En el caso de la nueva construcción, se observa que los verbos en gerundio suelen ser estativos (poder, creer, necesitar, faltar, ser, entender, quedar, vivir, cerrar (como sinónimo de convencer), aunque hay también hay excepciones como el verbo venir, que entra dentro de <actividades>. Nuevamente, lo interesante de este fenómeno, es que la mayoría de los verbos en gerundio son estativos, no implican dinamicidad, pero sin embargo son parte de las perífrasis de gerundio, que, normalmente denotan progresión.

Finalmente, podemos agregar que si bien la mayoría de las construcciones de este nuevo uso del condicional en gerundio tienen la siguiente estructura:

No + estar (condicional) + gerundio □ “No estaría siendo el candidato”

la negación no es un requerimiento, ya que también se encontraron los siguientes casos:

Estar (condicional) + gerundio □ “Estaría necesitando referencias de la licenciatura”

“Me estarían faltando los calentitos”

Es decir, no se trata de un ítem de polaridad negativa, como sí lo son las siguientes construcciones: “no deja títtere con cabeza”, “no tiene dos dedos de frente”, “no me interesa en lo absoluto”.

Asimismo, vale aclarar que dentro del corpus recolectado se encontró un caso con la estructura <andaría + gerundio> en vez de <estaría + gerundio>, fenómeno que tiene sentido ya que muchas veces el verbo <andar> se utiliza como sinónimo de <estar>.

Rasgos semánticos

Para comenzar este apartado, es necesario hacer una distinción crucial. Como mencionamos sucintamente en la introducción, en construcciones como las siguientes:

“Se cree que estarían saliendo hace ya un año”

“Se estaría desarrollando un nuevo tipo de vacuna contra la gripe”

el uso del condicional en perífrasis de gerundio es composicional o transparente, es decir que su uso sí está motivado o justificado. En cambio, en los casos que estamos estudiando, y esto es lo interesante, el uso se ha tornado –por lo menos parcialmente– opaco o no composicional, ya que el condicional no posee los rasgos de duda, probabilidad, cortesía, etc, asociados al uso original. En el mismo sentido, el uso del progresivo –máxime cuando los verbos son estativos– ya no se interpreta de manera independiente. Es decir, estamos frente a un proceso de fosilización que derivará en una construcción con un significado global.

Asimismo, cabe destacar que este nuevo uso tampoco posee una interpretación ingresiva. Morimoto, en su libro *El aspecto léxico: delimitación* explica que los verbos estativos se oponen a los verbos de actividad ya que éstos, en general, no pueden entrar en una construcción progresiva y que, si lo hacen, reciben necesariamente una interpretación ingresiva. Por ejemplo:

“Me está gustando salir a correr por las mañanas” □ equivale a “me está empezando a gustar salir a correr por las mañanas”

“Estoy conociendo mucha gente últimamente” □ equivale a “estoy empezando a conocer mucha gente últimamente”

Sin embargo, en el nuevo uso registrado, esta suposición no aplica ya que, por ejemplo, la expresión “Estarías viviendo en el mundo del revés” no equivale a “Estás empezando a vivir en el mundo del revés” o “¿Qué cosas nos estarían faltando?” no equivale a “¿Qué cosas nos están empezando a faltar?”

Por las razones mencionadas anteriormente, podemos decir que el uso del progresivo, semánticamente, no tiene ningún valor, es vacuo.

Rasgos pragmáticos-discursivos

En este apartado intentaremos esbozar una explicación al porqué del uso del condicional en perífrasis de gerundio.

Como es bien sabido, y está ampliamente detallado en el capítulo sobre el condicional de Estrella Montelío (*Gramática Descriptiva de la Lengua Española*), la

condicionalidad se expresa en múltiples construcciones sintácticas. Además de denotar la existencia de mundos posibles, hechos en el pasado que podrían haber sido diferentes, crear alternativas a lo “real”, etc, también puede denotar cortesía. Observemos el siguiente ejemplo:

Quería saber si puedo hablar con María.

¿Se encontraría María allí?

¿Me traerías la cuenta?

En estos casos, el hablante elige el condicional para atenuar el enunciado, ya que, si optara por el imperativo podría interpretarse como un trato brusco o descortés por parte del interlocutor. Incluso el uso del condicional atenúa más que el indicativo. Miremos la siguiente comparación:

¿Me traes la cuenta? Vs ¿Me traerías la cuenta?

Asimismo, agregarle un adverbio de negación adelante, acentúa aún más el uso cortés:

¿No me traerías la cuenta?

Pero, además de la cortesía y los usos anteriormente mencionados, el condicional puede usarse para expresar inseguridad, vacilación o falta de compromiso por parte del hablante para con su enunciado:

El Papa visitaría Sudamérica a fin de año.

El peso se devaluaría un treinta por ciento más.

En el caso del nuevo uso del condicional registrado, creemos que su implementación tiene que ver con la cortesía y así también con una actitud poco segura/ vacilante del hablante con respecto a lo que dice. Veamos los siguientes pares mínimos:

a) Mamá no estaría viniendo. Vs Mamá no viene.

b) No estaría quedando nadie. Vs No queda nadie.

c) No te estaríamos creyendo. Vs No te creemos.

d) Estaría necesitando referencias de la licenciatura. Vs Necesito referencias de la licenciatura.

En el caso de a) y b), la elección del condicional puede tener que ver con la duda del hablante ante la situación enunciada: no está completamente seguro o convencido de que 'mamá no viene' y 'de que no queda nadie'. En cambio, en los casos c) y d), la elección tiene que ver con la cortesía, el hablante quiere atenuar su enunciado, para que no tenga la severidad de una orden. Sin embargo, en d), el hablante podría haber optado por el condicional sin la perífrasis de gerundio → Necesitaría referencias de la licenciatura. No podemos precisar la razón de la elección de una forma sobre la otra, ya que como mencionamos en el apartado anterior, la perífrasis de gerundio en este nuevo uso no tiene razón de ser, ya que no posee valor progresivo ni ingresivo, es decir, es vacuo.

Por último, existe otro uso pragmático-discursivo para el nuevo uso. En la introducción, aclaramos que el nuevo uso registrado, en un principio estuvo relacionado con la ironía, ya que el hablante imitaba los medios de comunicación masiva. Los siguientes ejemplos, denotan este uso:

e) “Estarías viviendo en el mundo del revés” equivale a → Vivís en el mundo del revés.

f) “Tengo una amiga que abre la birra con encendedor, pero no me estaría saliendo” equivale a → Pero (a mí) no me sale.

g) “No estaría entendiendo la situación” equivale a → no entiendo la situación.

En los tres casos, la intención del hablante es claramente irónica o burlesca, no hay duda o cortesía.

Rasgos sociolingüísticos

La construcción estudiada, según el corpus recolectado, es usada tanto por mujeres como hombres, de entre 18 a 50 años (aproximadamente). Con respecto a la clase social y al nivel de instrucción, no podemos determinar ningún dato certero, ya que el corpus no es tan extenso.

Cabe destacar que la mayoría de las construcciones fueron recolectadas en programas de televisión o programas *on line*. En este sentido se puede ver una tendencia al uso en estos contextos.

Cuestiones pendientes

Como cuestiones pendientes, queda observar si la construcción se mantendrá hasta llegar a su fosilización, o si, por el contrario, entrará en desuso y finalmente desaparecerá. Además, queda pendiente analizar en profundidad las variantes de edad, género, clase social, nivel de instrucción y demás rasgos sociolingüísticos para poder tener un panorama más completo del fenómeno.

Conclusiones

A lo largo de este trabajo hemos intentado aproximarnos a las características del nuevo uso del condicional en perífrasis de gerundio. Para esto, analizamos los rasgos formales, semánticos, pragmático-discursivos y sociolingüísticos que lo componen. A través de este análisis, pudimos dilucidar que la elección del uso del condicional tiene que ver con la necesidad de expresar cortesía, duda o ironía. Asimismo, pudimos ver que la perífrasis de gerundio, generalmente con valor progresivo, carece del mismo. Esta característica, sumada al uso del condicional, hacen de la construcción un fenómeno lingüístico llamativo e interesante a los fines de su estudio.

Asimismo, queda abierta la posibilidad de plantear investigaciones futuras, que profundicen los aspectos desarrollados aquí y que pongan en relación la construcción analizada con otras que impliquen algún uso inusual del condicional o de las perífrasis de gerundio.

Referencias bibliográficas

-Montolio, E (1999). "Las construcciones condicionales". En *Gramática Descriptiva de la Lengua Española 3: Entre la oración y el discurso* (pp. 3643-3739). Madrid: Editorial Espasa Calpe.

-Morimoto, Y (1998). *Aspecto léxico: Delimitación*. Madrid: Ibérica Grafic.

-Yllera, A (1999). "Las perífrasis verbales de gerundio y participio". En *Gramática Descriptiva de la Lengua Española 2: Las construcciones sintácticas fundamentales* (pp.3391-3443). Madrid: Editorial Espasa Calpe.